

# Ausnahme von der Regel = Exception à la règle = Exception to the rule

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **29 (1975)**

Heft 9: **Wohnungsbau**

PDF erstellt am: **26.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-335253>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



1  
Zugang von Südosten. Rechts der niedrige Trakt mit den Altenwohnungen.

L'accès sud-est. A droite le volume bas avec logements pour personnes âgées.

Access from southeast. Right, the low tract with flats for the aged.

2, 4  
Fußgängerbereich. Rechts bzw. links der niedrige Trakt mit den Altenwohnungen.

Zone piétonnière. A droite le volume bas avec logements pour personnes âgées.

Pedestrian zone. Right, the low tract with flats for the aged.

3  
Grundriß Untergeschoß 1:1000.

Plan du sous-sol.

Plan of ground floor.

- 1 Platz / Place / Square
- 2 Drogerie / Droguerie / Drugstore
- 3 Tabakladen / Magasin pour fumeurs / Tobacco shop
- 4 Friseur / Coiffeur / Hairdresser
- 5 Restaurant
- 6 Eingang / Entrée / Entrance
- 7 Einfahrt Tiefgarage / Accès au garage souterrain / Entrance to underground garage
- 8 Kinderspielraum / Espace de jeu pour enfants / Play area
- 9 Kinderwagen / Voitures d'enfants / Prams
- 10 Wasch- und Trockenraum / Buanderie et séchoir / Laundry and drying room
- 11 Keller / Cave / Cellar
- 12 Altenwohnungen / Logements pour personnes âgées / Flat for aged persons

# Wohnungsbau

## Ausnahme von der Regel

Exception à la règle

Exception to the rule

Gottfried Böhm, Köln

### Wohnanlage in Köln-Chorweiler

Ensemble résidentiel à Cologne-Chorweiler

Residential complex in Cologne-Chorweiler

Entwurf 1967–69

Bauzeit 1970–73

Mitarbeiter:

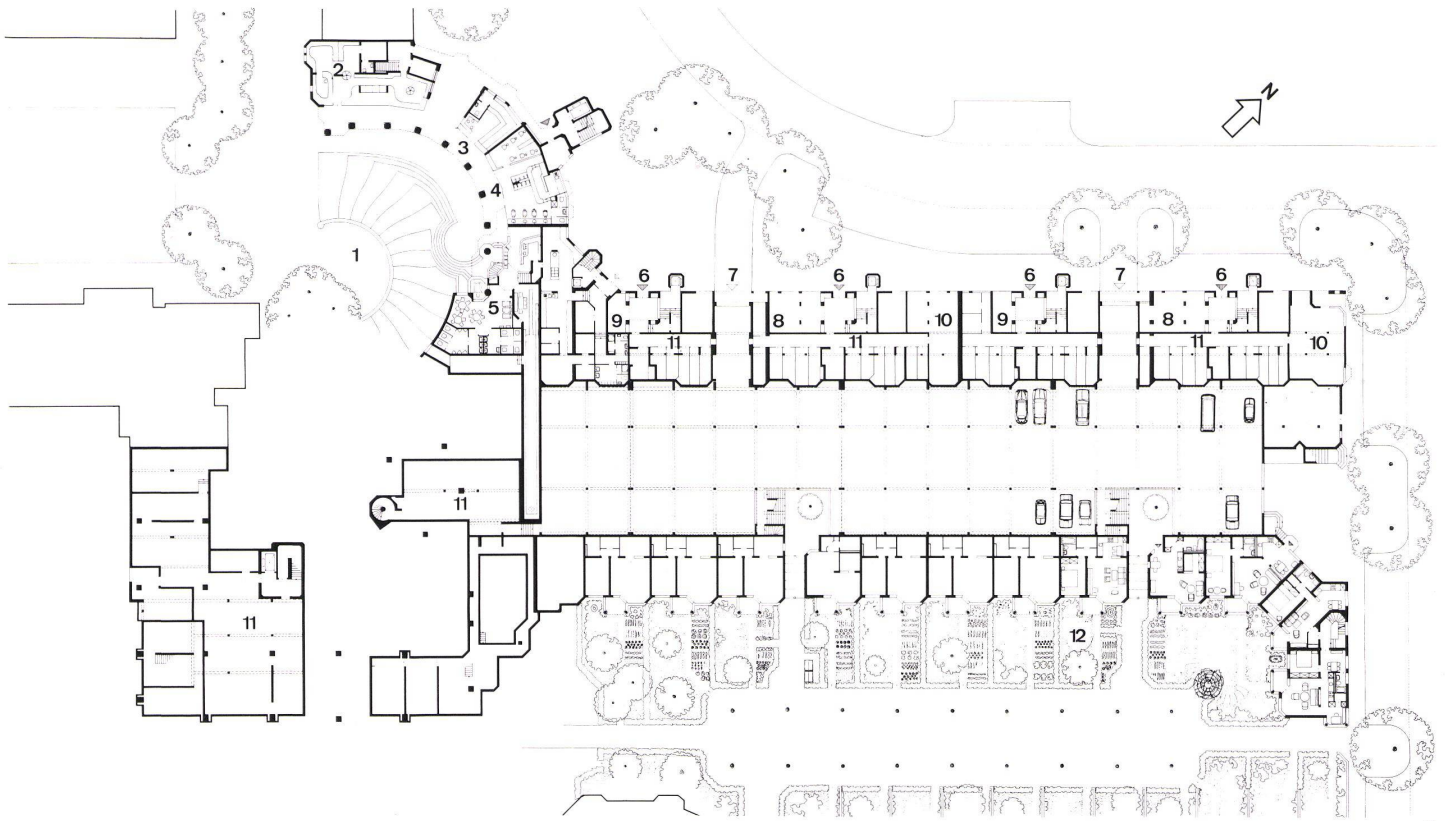
Stefan Conrad, Werner Finke (städtebauliche Gesamtkonzeption), Ulf Hegewald, Manfred Jaeger, Helmut Löhr, Konrad Schalhorn, Barbara Werner

Inmitten der üblichen schablonenhaften Reißbrettarchitektur von der Stange liegt in Köln-Chorweiler eine kleine Wohnanlage, die sich in Anlage und Raumbildung, in der Zuordnung und Integration der Bereiche, in der Grundrißgliederung und in ihrer mitunter bizarren Formensprache wohltuend vom Üblichen unterscheidet: Ausnahme von der Regel oder neuer Anfang?

Die Konzeption des Architekten zielte auf

- öffentliche, vom Fahrverkehr freie straßen- und platzartige Außenräume, wie den höhergelegenen Fußweg als Erschließungs- und Spielbereich,
- den alleartigen Platz hinter den Altenwohnungen, vor allem als ruhigen Freiraum für Müßiggänger und Kinder, den Endpunkt des Hauptfußgängerweges als zentrubildenden Bereich des Quartiers mit Läden, Spielbereich für Kleinkinder,
- Integration der Infrastruktureinrichtungen in dieses Freiraumkonzept: Garagen mit deutlicher Öffnung in den Freiraum, Läden als baulich integrierte Elemente,
- ausreichenden privaten Freiraum für jede Wohnung,
- angenehmes Treppenhaus mit überdachter Spielzone für Kinder,
- nicht auf das Minimum beschränkte Treppenabsätze,
- Integration der Küche in das räumlich-funktionale Gefüge der Wohnung.





Au milieu d'une architecture normalisée et banale réglée par la planche à dessin, on trouve à Cologne-Chorweiler un petit ensemble dont l'aménagement et les espaces, la hiérarchie et l'intégration des différentes zones, la composition des plans de même que le langage des formes d'aspect parfois bizarre, contraste agréablement avec l'habituel. Est-ce l'exception à la règle ou un nouveau départ?

Pour les architectes les objectifs étaient les suivants:

- Espaces publics libérés de toute circulation sous la forme de voies et places telles que: Cheminements surélevés formant zone de desserte et de jeu, place en forme d'allée derrière les logements pour personnes âgées utilisée essentiellement comme espace libre pour les flâneurs et les enfants. La fin de la voie piétonnière principale devant faire office de centre de quartier avec magasins, zones de jeu pour jeunes enfants, etc.
- Intégration des équipements infrastructuraux dans ce concept spatial. Garages nettement ouverts vers l'espace libre. Magasins conçus comme des éléments constructivement intégrés.
- Espace privé suffisant pour chaque logement
- Cage d'escalier agréable avec zone de jeu couverte pour les enfants
- Paliers d'escalier allant au delà des dimensions minimums.
- Intégration de la cuisine dans le complexe spatial et fonctionnel du logement.

In Cologne-Chorweiler there is a small residential complex that stands out from the surrounding uninspired, stereotyped architecture; it is refreshingly different in its siting and spatial development, in the arrangement of its tracts, in the articulation of its plan and in its at times bizarre idiom. Is it merely an exception to the rule, or does it represent a new departure?

The architect aimed at the following:

- public, traffic-free promenades and plazas such as: the elevated pathway as access route and play area, the plaza behind the old people's flats, designed especially as a quiet area for people at leisure and children, the terminus of the main pathway as a central focal area with shops, play area for small children, etc.
- integration of the installations within this promenade-plaza concept, for example, garages that open clearly into the public space, shops as structurally integrated elements,
- sufficient private garden space for every unit,
- pleasant stairwell with covered play area for children,
- amply proportioned stairways,
- integration of the kitchen in the spatial-functional totality of the housing unit.

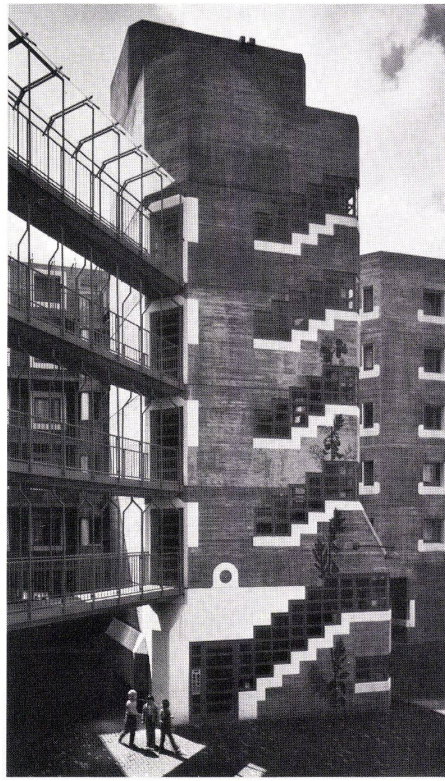


4

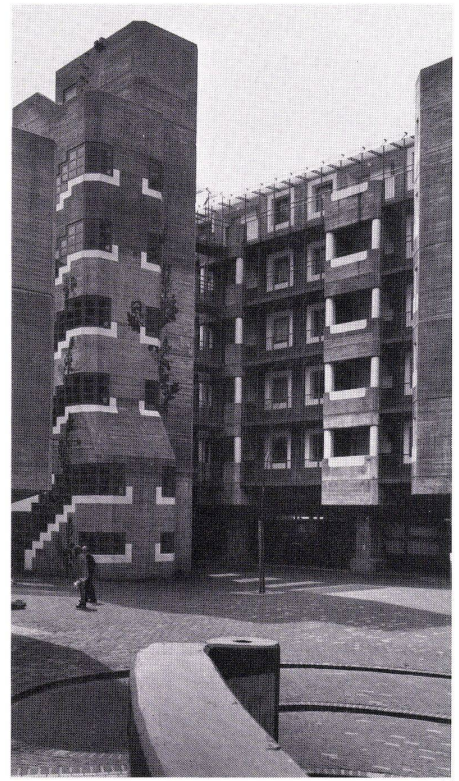
3



5



6



7

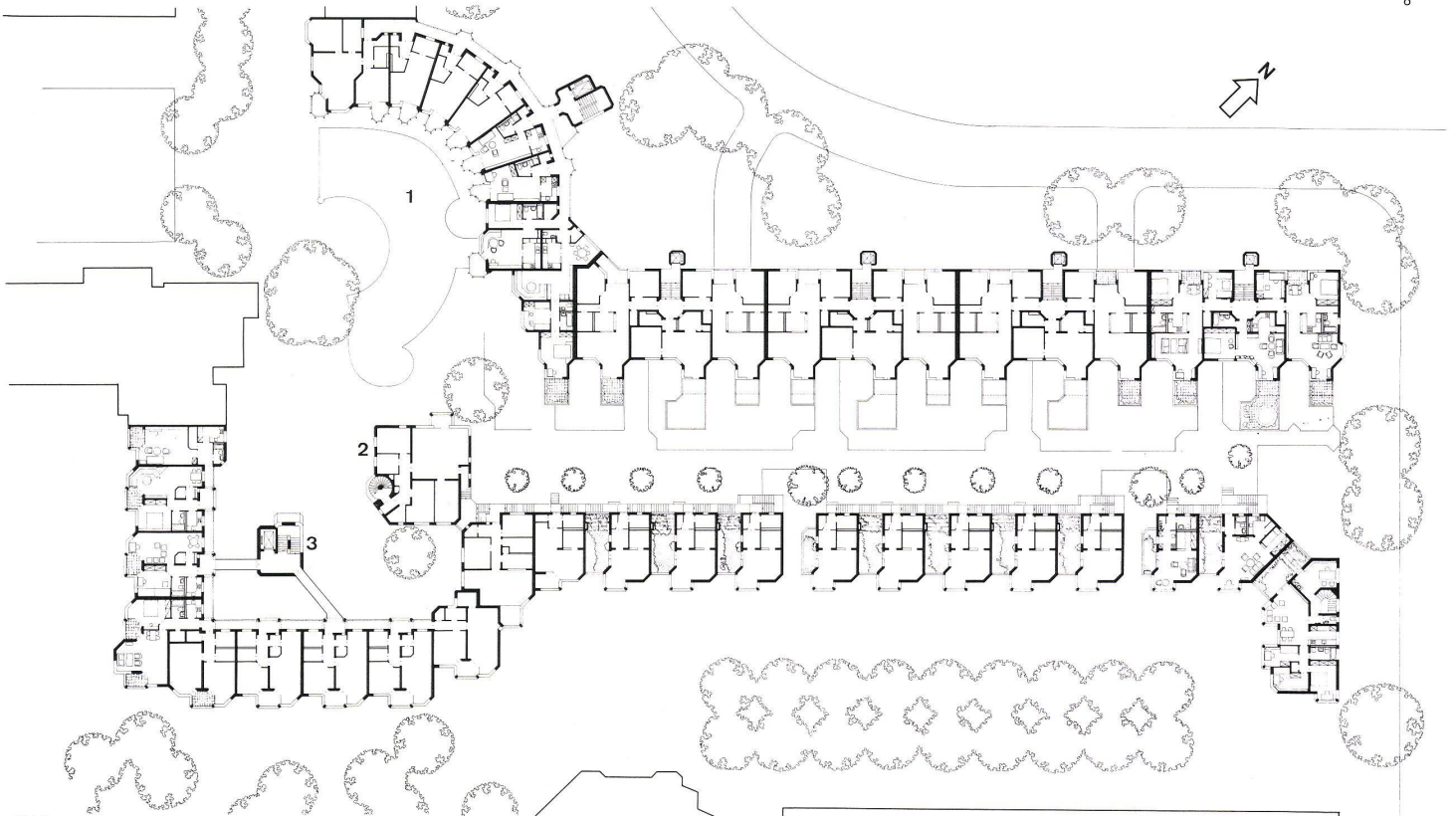
5, 6, 7  
 Freistehendes Treppenhaus am Platz mit brückenartigem Zugang zu den Wohnungen.  
 Escalier libre partant de la place avec passerelle d'accès aux logements.  
 Open stairway on the square with bridge-like access to the flats.

8, 9  
 Platz mit Kinderspielplatz, Randbebauung mit Läden und Restaurant.  
 Place avec terrain de jeu pour enfants, constructions périphériques comportant magasins et restaurant.  
 Square with play area, peripheral building with shops and restaurant.

10  
 Nordwestseite des hohen Traktes mit Zufahrten zur Garage im Untergeschoß.  
 Le volume haut vu du nord-ouest avec accès au garage souterrain.  
 Northwest side of the high tract with accesses to the garage at basement level.



8





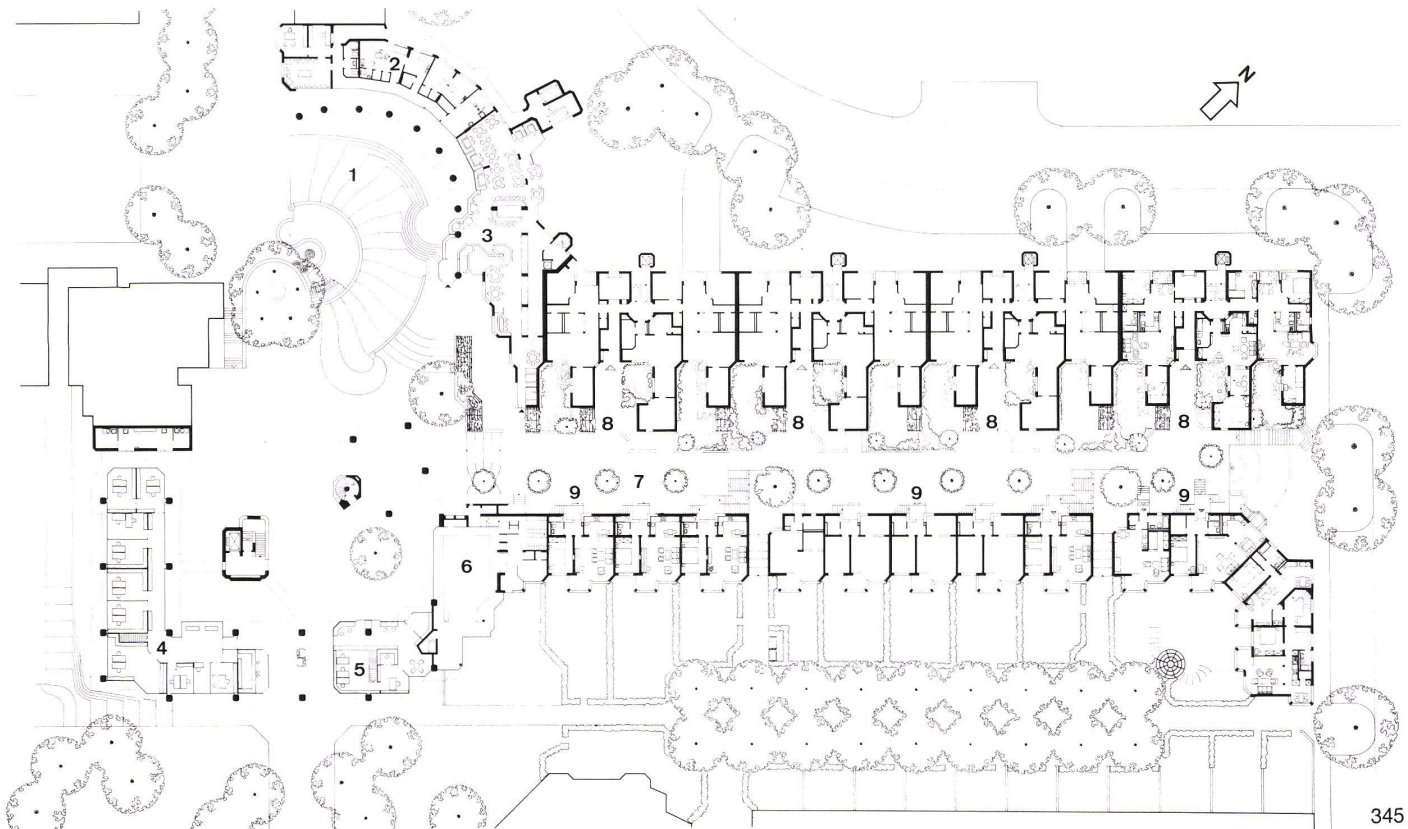
11  
Grundriß 1. Obergeschoß 1:1000.  
Plan du 1er étage.  
Plan of 1st floor.

- 1 Platz / Place / Square
- 2 Arzthaus / Maison médical / Medical center
- 3 Freistehendes Treppenhaus / Escalier libre / Open stairway

12  
Grundriß Erdgeschoß 1:1000.  
Plan du rez-de-chaussée.  
Plan of ground floor.

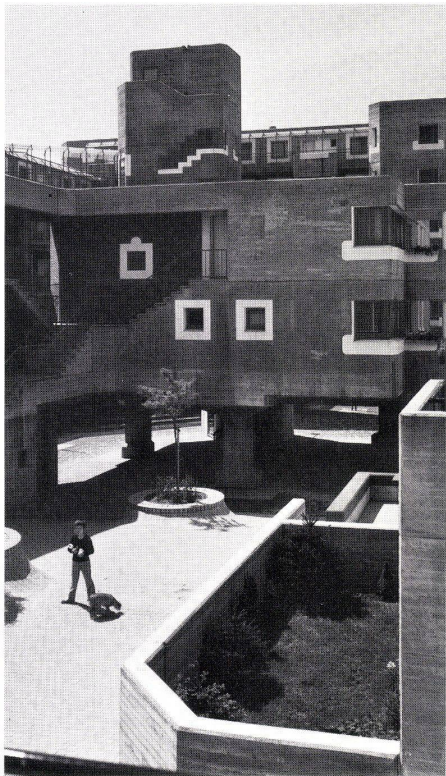
- 1 Platz / Place / Square
- 2 Röntgenarzt / Médecin radiologue / X-ray physician
- 3 Restaurant

- 4 Verwaltung / Administration
- 5 Sparkasse / Caisse d'épargne / Savings bank
- 6 Schwimmbad / Piscine / Swimming pool
- 7 Fußgängerbereich / Zone piétonnière / Pedestrian zone
- 8 Eingang vom Fußgängerbereich / Accès à la zone piétonnière / Entrance to pedestrian zone
- 9 Eingang und Aufgang zu den Altenwohnungen / Entrée et escalier menant aux logements pour personnes âgées / Entrance and ascent to flats for the aged





13



14

13, 14  
Fußgängerzone mit Vorgarten (rechts) und Aufgängen zu dem niedrigen Trakt (links) mit Altenwohnungen.  
Zone piétonnière avec jardin frontal (à droite) et accès au volume bas abritant les logements pour personnes âgées (à gauche).  
Pedestrian zone with front garden (right) and ascents to the lower tract (left) with flats for the aged.

15  
Platz mit Zugang zum Restaurant. Fassade Ortbeton, Gestänge der Balkone rot gestrichen.  
Place avec accès au restaurant. Façade en béton coulé sur place, gardes corps des balcons peints en rouge.  
Square with access to the restaurant. Elevation of concrete poured in situ, balcony railings painted red.



15